

پویان آزاده
Pooyan Azadeh

ترانه‌ها و رقص‌های ایرانی برای پیانو

Persian Songs & Dances for Piano





نشر پیانو

ترانه‌ها و رقص‌های ایرانی برای پیانو
دکتر پویان آزاده

عضو هیئت علمی دانشگاه هنر ایران

طراح جلد: Bellmann Publication
ویرایش انگلیسی: May Agah (هیوستون)

صفحه‌آرایی: استودیو عطف

نوبت چاپ: دوم، ۱۴۰۴

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

چاپ: پردیس

شابک: ۹۷۹-۰۹۰-۱۴۶۶-۹۳-۷

Piano Publication

✉ pooyanpiano@gmail.com

🌐 pooyanpiano.com/publishers

📷 pianopublication

انتشار مجدد و هرگونه بهره‌برداری از این مجموعه
به هر شکل شامل برداشت جزئی، کلی و مفهومی
تنها با موافقت کتبی امکان‌پذیر بوده
در غیر این صورت شامل پیگرد قانونی می‌شود.

تهران، امیرآباد شمالی، خیابان هفتم، پلاک ۳۳، واحد ۲۲
تلفن: ۰۲۱ - ۸۸۳۵۹۴۵۵

ترانه‌ها



نمونه‌های اجرایی

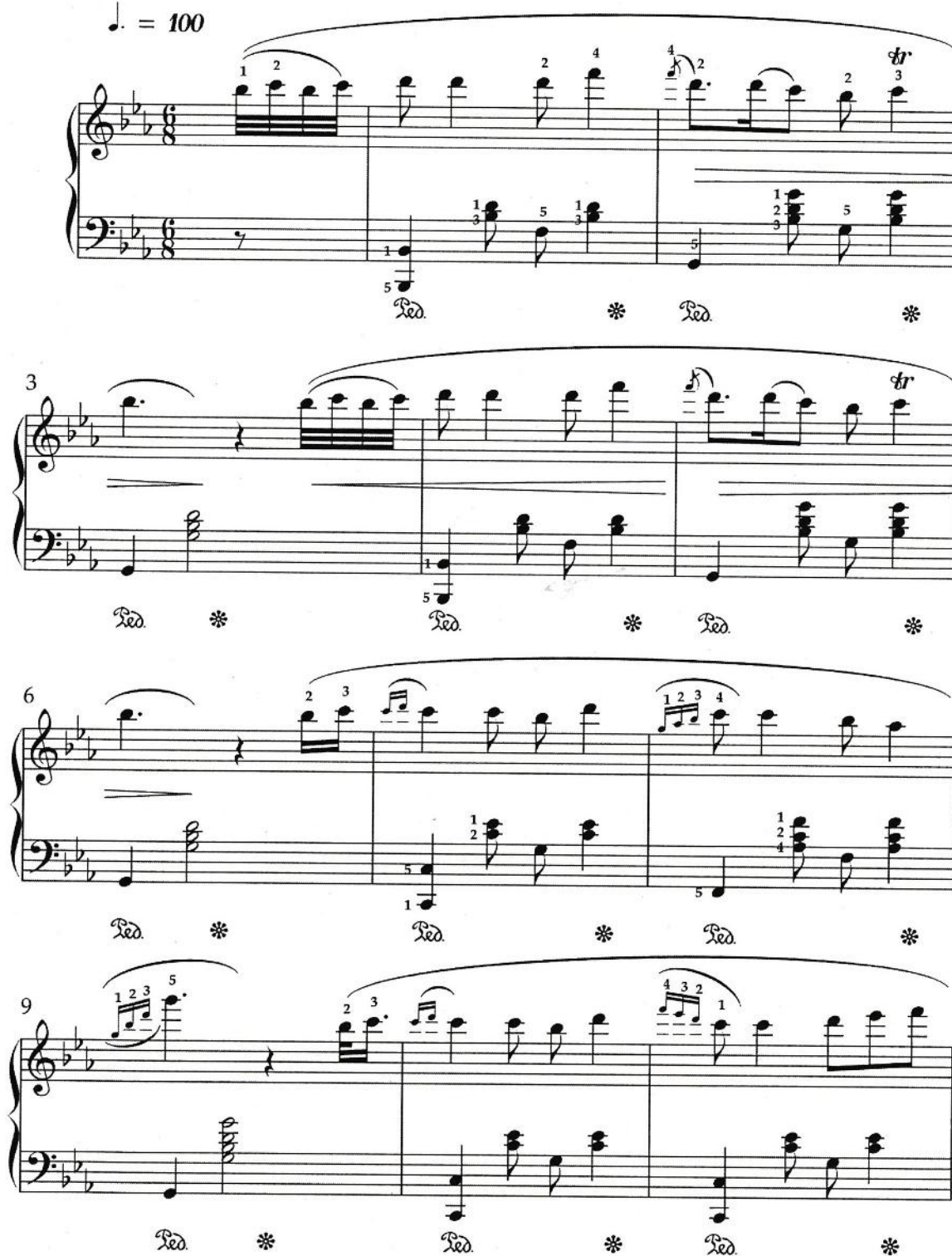
- ۱۸ **یارمبارک**
آهنگ عروسی شیرازی به معنی مبارک باد بر یارت.
-
- ۲۰ **سه‌گذار**
آهنگ عاشقانه‌ای از منطقه بیرجند در جنوب خراسان، به معنی گذشتن از سه‌گذار برای رسیدن به عشق تو.
-
- ۲۲ **آسمَر آسمَر**
آهنگ عاشقانه‌ی کردی که دختر جوان، آسمَر، را خطاب قرار می‌دهد.
-
- ۲۴ **گل پامچال**
ترانه‌ای از منطقه گیلان است در وصف استعاری زیبایی گل پامچال.
-
- ۲۵ **رشید خان**
این آهنگ رقص ریشه در یک ملودی غمگین دارد که در اصل در یادبود رشید خان، مبارز مقاومت علیه شاه قاجار ساخته شده است.
-
- ۲۶ **بلال بلالُم**
ترانه عاشقانه‌ای از لرستان به معنی در عشق تو می‌سوزم.
-
- ۲۷ **دَمکُل**
ترانه محلی کردی، به معنی دختر دهن کوچک است.

- ۸ **نومزه سوگریه**
ترانه عاشقانه که ملودی آن با ضرب‌های میدانی در عشایر سنگسر برای نخستین بار توسط پویان آزاده آوانگاری شده است. نمزه سوگریه در زبان محلی به معنی نامزد سیاه گردن است.
-
- ۱۲ **دختر بویراحمدی**
ترانه‌ای عاشقانه، که بر اساس ملودی عشایر بختیاری ساخته شده است. عشایر بختیاری در منطقه بویراحمدی و کوه‌های زاگرس که در جنوب غربی ایران واقع شده است، زندگی می‌کنند.
-
- ۱۴ **رعنا**
رعنا نامی است که بر دختران ایرانی گذاشته می‌شود. ملودی رعنا در مراسم عروسی‌های محلی خوانده شده و در فضاهای باز محیط‌های روستایی خوانده می‌شود و با رقص نیز همراه است. خاستگاه اصلی این ملودی، استان گیلان در نزدیکی دریای خزر است.
-
- ۱۵ **لرستان**
ترانه‌ای عاشقانه مردمی است از منطقه لرستان.
-
- ۱۶ **آمان ای آمان**
آهنگ عاشقانه‌ای از غرب ایران با این مطلع: «خدایا به دادم برس، خواهش می‌کنم کمکم کن. چشمان زیبایش مرا دیوانه کرده است.

نومزه سوگریه
 Nomze Soogerieh

Pooyan Azadeh

$\text{♩} = 100$



Musical score for measures 12-14. The treble clef staff contains a melodic line with a trill (tr) on measure 12, followed by eighth and sixteenth notes. The bass clef staff contains a bass line with a triplet of eighth notes on measure 12. Fingerings are indicated by numbers 1-5.

Musical score for measures 15-17. The treble clef staff continues the melodic line with a trill (tr) on measure 17. The bass clef staff continues the bass line. Fingerings are indicated by numbers 1-5.

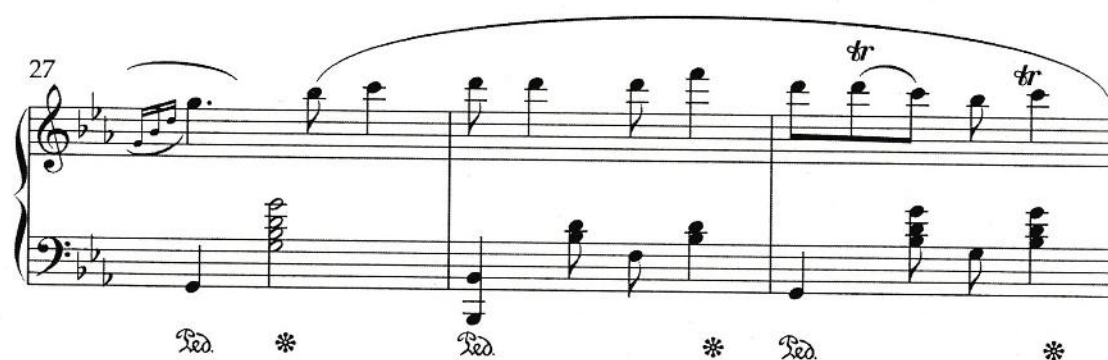
Musical score for measures 18-20. The treble clef staff contains a melodic line with a trill (tr) on measure 20. The bass clef staff contains a bass line. Fingerings are indicated by numbers 1-5.

Musical score for measures 21-23. The treble clef staff contains a melodic line with a trill (tr) on measure 23. The bass clef staff contains a bass line. Fingerings are indicated by numbers 1-5.

24



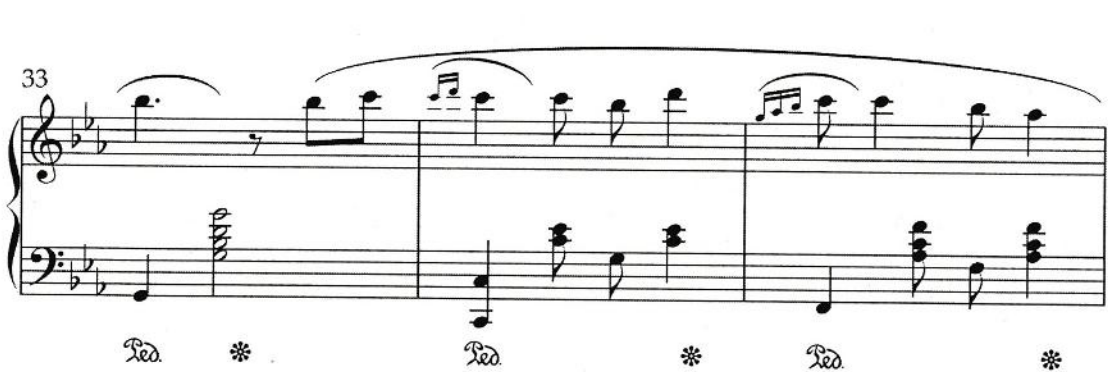
27



30



33



2ed



POOYAN AZADEH
پویان آزاده

Béla Bartók at the age of twenty-four, travelled from Budapest to Romania in 1905 in order to collect authentic peasant music in the rural countryside, which he included in his composition and thereby secured it a place in art music. Like Bartók, Pooyan Azadeh in 2008 began to devote himself to songs in various Iranian regions of different ethnic groups and adapted them into piano pieces. In both cases, dance suites for piano were initially created. All the songs listed here are traditionally accompanied by dancing in Iran. For this issue, Pooyan Azadeh has made a selection of the most beautiful pieces. Although they are arranged relatively simply, one can get a good overview of the characteristic oriental music in Persia.

Dr. Gretel Schwörer-Kohl

professor of ethnomusicology at Music Institute of Martin Luther University Germany

بلا بارتوک در سال ۱۹۰۵ و در سن بیست و چهار سالگی، از بوداپست به رومانی سفر کرد تا موسیقی اصیل دهقانان را در مناطق روستایی جمع‌آوری کند، او آنها را تنظیم و در آثار خود گنجاند و بدین ترتیب جایگاهی برای آن در موسیقی هنری فراهم آورد. همانند بارتوک در سال ۲۰۰۸، پویان آزاده به تحقیق درباره آهنگ‌های مناطق مختلف ایران با فرهنگ‌های قومی متفاوت پرداخت و آن‌ها را برای پیانو تنظیم کرد. در هر دو مورد، ابتدا به تنظیم ترانه‌ها و رقص‌های محلی برای پیانو پرداخته شده است. تمام آهنگ‌های ذکر شده در این مجموعه به‌طور سنتی با رقص همراه هستند. در این کتاب، پویان آزاده مجموعه‌ای از زیباترین قطعات را انتخاب کرده است. هرچند این آثار نسبتاً روان تنظیم شده‌اند، اما چشم‌انداز خوبی از ویژگی‌های موسیقی شرقی در بستر ایران فرهنگی را به ما نشان می‌دهند.

دکتر گرتل شووکه کهل

پروفسور موسیقی شناسی قومی انستیتو موسیقی دانشگاه مارتین لوتر آلمان

شابک: ۹۷۹-۰۹۰-۱۴۶-۶۹۳-۷
ISBN 979-090-146-093-7



9 790901 466937